

## Καλός βρίων (Kalos Brion)

Kalós βρίων è nu jiardinu de ricchizze,  
nu jiuru profumatu e cientu atre carizze;  
Kalós βρίων è 'na signora chjina chjina,  
ccu ri capiddri 'mbusi a 'u sule,  
ca vive acqua frisca a 'na ciarriglia,  
ppe se spacchjare 'u core.

Kalós βρίων è na terra de speranza,  
de gienti coraggiusi ca 'un canascenu pagura e fanu sacrificizzi;  
c'hannu combattutu cuntr'a tirrania  
de nu nemicu senza core, venutu de ugne 'ncogna,  
a circare 'e s'arrobare chiru chi potia.

Ma 'u sule n'un s'arrobba e mancu le beddrizze:  
chira nive jianca 'mmaculata supr'i munti,  
vuosc-schji de pini ca toccanu li stiddri  
ca inchjienu 'a Sila, 'u Pollinu e l'Aspromonte.

Munti e grutte, riggiettu de Ciclopi, e prajie de purvera de oru  
ca calanu i fianchi dintra mari puliti de acque de sorgente:  
lisce e duci, cumu sita preziosa, chire d'u Tirrenu,  
cumu ortensie de notte, scure e vellutate, chire d'u Joniu,  
'mbùnnenu sulu 'ss'angulu scordatu 'e Paravisu.

Kalós βρίων è nu vasu de 'na luna  
ccur'i sc-cacchi jianchi e russi;  
è 'u colure ca due jirita de angiulu  
spannenu 'ntra l'aria chi respiri,  
e pittanu u jurnu, a facce e 'u core d'i guagliuni;  
è 'u vientu c'accarizza i capiddri d'u granu,  
ca curre cuntientu 'ntra l'erva assonnata, chi cula acquatina;  
è l'adduru d'i campi 'e fiordalisi,  
azzurri cumu nu cuscinu 'e cielu 'ncorniciatu.

Ma Kalós βρίων è puru nu liettu de dolore,  
de antiche sofferenze, de sangu e de pagure,  
de ingiustizia, de chjianti e de vilienza,  
de vucche sempre aperte, vacanti cumu 'a panza;  
de uocchji sbilancati ca circanu sulu amure,  
de manu vrusciate d'u sule e d'a fatiga  
de figli perduti pp'e lorde vie d'u munnu  
de mamme ca se scippanu 'u core e un sentenu dolore.

Kalós βρίων è però 'a Calabria d'i Greci  
naca de cultura, de arte e de saggizza;  
na pagina de storia 'ntra nu libbru mai lejiutu.

Fini scenziati e artisti supraffini,  
pitturi, poeti e pensieri alluminati  
cunsulanu de sempre suonni luntani e colorate fantasie  
de guagliuni chi dormenu 'ntr'u sinu de le nanne

stringiennu 'ntre 'e manu nu filu de sorrisi, lligatu a na rumanza;  
de fimmine ccu uocchji chi guardanu ara porta  
sperannu de virire si 'ncunu ss'è ricuotu;  
de patri chi viglianu 'ntra nu liettu de ricordi,  
curriennu appriessu a furtune ppe ri figli  
ccu sciddre curte e legge de palumma,  
pecchè Καλός βριών è nu vulu ca nuddru po' fare mai.  
Καλός βριών è 'u core 'ngannatu e delusu de chine è restatu,  
chiru trafittu e senza pace de chine è partutu.  
Καλός βριών è 'a terra mia!  
Καλός βριών è 'a Cala-bria mia!

## Καλός βριών (Kalos Brion)

Καλός βριών è un giardino di ricchezze,  
un fiore profumato e cento altre carezze.  
È una signora bene in carne,  
con i capelli bagnati al sole,  
che beve acqua fresca da una brocca, per rinfrancarsi il cuore.  
Καλός βριών è una terra di speranza,  
di gente coraggiosa che non conosce paura e che fa sacrifici;  
che ha combattuto contro la tirannia di un nemico,  
venuto da ogni dove, per rubare quanto era possibile.  
Ma il sole non si ruba e nemmeno le bellezze:  
quella candida neve immacolata sopra i monti,  
boschi di pini che toccano le stelle  
e riempiono la Sila, il Pollino e l'Aspromonte.  
Rocce e spelonche, rifugio di Ciclopi, e spiagge dalle polveri d'oro  
che immergono i fianchi dentro mari puliti di acque di sorgente:  
lisce e dolci, come sete preziose, quelle del Tirreno,  
come ortensie di notte, scure e vellutate, quelle dello Jonio,  
bagnano soltanto quest'angolo dimenticato di Paradiso.  
Καλός βριών è il bacio di una luna, con le gote bianche e rosse;  
è il colore che due dita di un angelo  
spalmano nell'aria che respiri  
e dipingono il giorno, la faccia ed il cuore dei ragazzi;  
è il vento che accarezza i capelli del grano,  
che corre contento tra l'erba assonnata, che gocciola rugiada;  
è il profumo dei campi di fiordalisi,  
azzurri come un cuscino di cielo incorniciato.  
  
Ma Καλός βριών è anche un letto di dolore,  
di antiche sofferenze, di sangue e di paure,

di ingiustizia, di pianti e di povertà;  
di bocche sempre aperte, vuote come la pancia;  
di occhi spalancati che implorano solo amore;  
di mani bruciate dal sole e dal lavoro;  
di figli perduti per le sporche strade del mondo,  
di mamme che si strappano il cuore e non sentono dolore.  
Καλός βριών è però la Calabria dei Greci,  
culla di cultura, di arte e di saggezza;  
una pagina di storia dentro un libro mai letto.  
Illustri scienziati e artisti eccelsi,  
pittori, poeti e pensieri illuminati  
consolano da sempre sogni irrealizzabili e colorate fantasie  
di bambini che dormono in braccio alle nonne,  
stringendo tra le mani un filo di sorrisi legato ad una favola;  
di donne dagli occhi dubbiosi che guardano alla porta  
sperando di vedere se qualcuno è ritornato;  
di padri insonni in un letto di ricordi,  
che immaginano fortune per i figli  
che hanno ali piccole e leggere di colomba,  
perché Καλός βριών è quel volo che nessuno farà mai.  
Καλός βριών è il cuore tradito e deluso di chi è rimasto,  
quello trafitto e senza pace di chi è partito.  
Καλός βριών è la terra mia!  
Καλός βριών è la Cala-bria mia!